

Landmaschinen und Traktoren
Pflanzenschutzgeräte
Teil 1: Beschreibungsbogen für Geräte
(ISO 10627-1 : 1992)

DIN
ISO 10627-1

ICS 65.060.40

Agricultural machinery and tractors – Agricultural sprayers – Part 1: Data sheet for machines (ISO 10627-1 : 1992)

Machines agricole et tracteurs – Pulvérisateurs agricoles – Partie 1: Fiches technique pour machines (ISO 10627-1 : 1992)

Die Internationale Norm ISO 10627-1, „Agricultural sprayers – Data sheet – Part 1: Typical Layout“, ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

Diese Norm beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee 23 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ der International Organization for Standardization (ISO) herausgegebenen Norm.

Die deutschen Interessen wurden dabei vom Fachbereich „Landtechnik“ des „Normenausschusses Maschinenbau“ (NAM) im DIN wahrgenommen.

Fortsetzung Seite 2 bis 12

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Deutsche Übersetzung

Landmaschinen und Traktoren – Pflanzenschutzgeräte – Beschreibungsbogen

Teil 1: Typische Gestaltung

Vorwort

ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet bei allen Angelegenheiten der elektrotechnischen Normung eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Die Internationale Norm ISO 10627-1 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft, Subkomitee SC 6, Pflanzenschutzgeräte, erarbeitet.

ISO 10627 besteht aus folgenden Teilen mit dem Haupttitel „Landmaschinen und Traktoren – Pflanzenschutzgeräte – Beschreibungsbogen“:

- Teil 1: Typische Gestaltung
- Teil 2: Daten für Bauteile

Anhang A dieses Teiles von ISO 10627 dient ausschließlich zur Information.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm enthält Leitlinien für die Darstellung von Beschreibungsbögen mit typischer Gestaltung und für die Erarbeitung von Dokumenten mit Maß- und Leistungsangaben von Feldspritzgeräten.

Sie gilt für die Erstellung von Beschreibungsbögen durch die Hersteller oder Importeure von Feldspritzgeräten, die angebaut/aufgebaut, gezogen oder selbstfahrend sein können und für den Pflanzenschutz und/oder die Düngung von Beständen verwendet werden.

ANMERKUNG 1: Die in diesem Teil von ISO 10627 benutzten Begriffe stimmen mit ISO 5681 Pflanzenschutzgeräte – Begriffe (Überarbeitung von ISO 5681 : 1981, noch zu veröffentlichen) überein.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Normen enthalten Festlegungen, die durch Bezugnahme in diesem Text auch für diesen Teil von ISO 10627 gelten. Zum Zeitpunkt der Auflegung waren die angegebenen Ausgaben gültig. Alle Normen unterliegen

dem Änderungsdienst; bei Vereinbarungen, die sich auf diesen Teil von 10627 beziehen, wird daher empfohlen zu prüfen, inwieweit die jeweils neuesten Ausgaben der untenstehenden Normen verwendet werden können. Mitglieder von IEC und ISO unterhalten Übersichten über die aktuell gültigen Internationalen Normen.

ISO 789-3 : 1982

Landwirtschaftliche Traktoren – Prüfmethode – Teil 3: Wende- und Spurkreisdurchmesser

ISO 2288 : 1989

Traktoren und Landmaschinen – Motorleistungsprüfung (Laborprüfung-Nettoleistung)

ISO 4254-1 : 1989

Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft – Sicherheitstechnische Anforderungen – Teil 1: Allgemeines

ISO 5682-2 : 1986

Pflanzenschutzgeräte – Spritz- und Sprühgeräte – Teil 2: Prüfmethode für landwirtschaftliche Spritz- und Sprühgeräte

3 Beschreibungsbogen – Typische Gestaltung

3.1 Allgemeines

Hersteller: _____

Typ: _____

Modell: _____

Behältervolumen: _____ l

Arbeitsbreite: _____ m

Baujahr: _____

Beschreibungsbogen entsprechend ISO 10627, erstellt von: _____

Datum: _____

3.2 Abmessungen (siehe Bild 1)

	Anbaugerät	gezogenes Gerät	Selbstfahrer
Gesamtlänge:	m	m	m
Abstand Achse-Zugöse, <i>L2</i> :		m	
Radstand, <i>L3</i> :		m	m
Spurbreite, <i>W1</i> nicht einstellbar:		m	m
geringste:		m	m
größte:		m	m
Höhe bis Oberkante Einfüllöffnung, <i>H1</i> :	m	m	m
Freiraum (unter dem Fahrgestell an der Achse), <i>H2</i> :		m	m
Transportbreite (bei eingeklapptem Gestänge), <i>W2</i> :	m	m	m
Gesamthöhe bei Transportfahrt, <i>H3</i> :	m	m	m
Höhe der unteren Kuppelpunkte, <i>H4</i> :	m		
Kleinsten Wendekreis (entsprechend ISO 789-3):			m